



Джапджи Сахиб

Пътуване към духовността
Превод на български език

индекс

1.	Джапджи Сахиб -----	1
2.	Реч на Ардас -----	36
3.	Пътят на душата -----	40
4.	Философия за пътуването -----	42
5.	Хартията за понички -----	44
6.	Значението на тюрбана -----	46
7.	Смирението е ключово във вашето пътуване-----	49



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Има само един Бог, чието Име е „на вечното съществуване“. Той е създателят на Вселената, всепроникваща, без страх, без вражда, независим от времето, отвъд цикъла на раждане и смърт, саморазкрива се и се реализира от благодатта на Гуру.

॥ ਜਪੁ ॥

Име на композицията (означава песнопееене)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Бог съществува от самото начало и е съществувал през вековете.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

О, Нанак, Той е истински (съществува) сега и Той ще бъде истина (съществува) завинаги.

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

Почитването на тялото чрез вземане на хиляди вани не почиства ума от мръсотията на злите мисли.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

Умът не спира да се скита, като остава мълчалив, дори чрез постоянна ритуална медитация.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

Гладът или желанието за материално богатство не се успокояват, дори чрез събиране на материалното богатство на целия свят.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

Човек може да има милиони умни идеи, но дори и една от тях няма да помогне в края.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

И така, как можем да станем честни? как може стената на илюзията, която ни отделя от Бога, да бъде откъсната?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

(Отговорът е, че) трябва да живеем според Божията заповед, която, О, Нанак, е записана в нашата съдба от самото начало.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

Всичко е създадено по Неговата заповед; Неговата заповед не може да бъде отхвърлена.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Всички създания са създадени по Божията заповед; честта се получава и от Неговата заповед.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

Някои са добродетелни, а някои са нечестиви от Неговата Воля; това е по Божията Воля, въз основа на техните минали дела, някои страдат от болка, докато други се радват на блаженство.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

По Неговата заповед някои са благословени и простени, докато други, по Неговата заповед се скитат безцелно завинаги в цикъл на раждане и смърт.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

Всеки е подчинен на Неговата Заповед; никой не е извън Неговата заповед.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

О, Нанак, ако хората разберат Неговата заповед, тогава никой няма да се държи егоистично.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

Според способността си, някои пеят възхвала на Неговата сила.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Някои пеят за Неговите дарове за нас (всичко, което консумираме) и смятат тези дарове като доказателство за Неговото съществуване.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

Някои пеят за благородните Му добродетели и Неговото величие.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Някои пеят похвала на Бога, като размишляват върху трудното божествено знание чрез силата на своето образование.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

Някои пеят за Божията сила, за да създадат тялото и след това да го сведат до прах.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

Някои пеят, че Той отнема живота и след това го дава отново в друга форма.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

Някои пеят, че Бог изглежда толкова далеч.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

Някои пеят Божиите похвали, визуализирайки Го навсякъде.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੇਟਿ ॥

Мнозина се опитват да опишат Божиите добродетели, но няма край на Неговите добродетели.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

Въпреки че милиони са се опитвали да опишат Неговите добродетели милиони пъти.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Благодетелят Бог продължава да дава, докато тези, които получават, стават уморени от получаване.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Всички създания консумират Неговите дарове през вековете.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

По Негова заповед Бог, великият командир, управлява вселената по определен път.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

О, Нанак, Бог винаги е безгрижен и блажен.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

Бог е вечен, както и Неговата справедливост, Неговият език е този на любовта и Той е безкраен.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Ние молим от Него за все повече и повече и благодетелния Бог продължава да дава.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

Товава какво трябва да Му предложим, за да можем да визуализираме Неговото присъствие

ਮੁਹਿ ਕਿ ਬੇਲਣੁ ਬੇਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Какви думи можем да говорим, за да предизвикаме Неговата любов?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

В амброзиалните часове преди зазоряване, рецитирайте Истинското Име и съзерцавайте Неговите славни добродетели.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੇਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

Човешкото тяло се получава чрез добри дела, но освобождението от пороците се постига чрез Неговата благодат.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

О, Нанак, по този начин ние осъзнаваме, че Бог е вечен, всички проникващи и е всичко от Себе Си.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

Той не може да бъде установен (ограничен), Той не може да бъде създаден.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Непорочният Бог се появи от Себе Си.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

Този, който си спомни за Него с любяща преданост, получил чест.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

О, Нанак, нека пеем възхвалите на Бога, съкровището на добродетелите.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

Нека пеем и слушаме Неговите прасии, и enshrine Неговата любов в сърцето ни.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

Този, който прави това, разсейва скръбта си и намира вътрешен мир в сърцето си.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Чрез Гурӯ ние преживяваме божественото слово, чрез Гурӯ получаваме божествено знание и чрез Гурӯ осъзнаваме, че Бог е всепроникващ.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

За нас самият Гурӯ е лорд Шива, Вишну, Брахма и Парвати.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Дори и да осъзная Бога, няма да мога да го опиша, защото Той не може да бъде описан с думи.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

О, мой Гурӯ, моля те благослови ме с това разбиране, че:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

Може никога да не забравя Бог, единственият доставчик на всички живи същества.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

Ще се къпя на места за поклонение само ако това е угодно на Бога; без да угаждам на Бога, каква е ползата от такова ритуално къпане?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

Когато погледна целия свят, създаден от Него, (осъзнавам, че) нищо не може да се получи без Неговата благословия.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

Умът става богат с ценно божествено знание, когато човек слуша ученията на Гурӯ дори веднъж.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

О, мой Гурӯ, моля те, благослови ме с това разбиране, че;

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

Може никога да не забравя Бог, единственият доставчик на всички живи същества.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥

дори ако човек живее през четирите възрасти или дори десет пъти повече,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

и дори ако той е известен по целия свят и се подчинява от всички,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

има добра репутация с похвала и слава по целия свят,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

Все още никой не би се интересува от този човек без Божията благодат.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੇਸੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥

Такъв човек се смята за много нисък (като смирен червей) и дори грешниците ще го държат в презрение.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

О, Следователно, Бог може да благослови дори недобродетелните лица с добродетели, и може да дари повече добродетели на добродетелните.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

Дори не мога да си представя друг, освен Бог, който може да дари добродетелите на бездобродетелните.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

Чрез слушане на Божиите похвали дори обикновените хора получават статут на Sidhas (йоги), връстници (мюсюлмански религиозни водачи), богове и Naths (лидерите на йогите).

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

Слушайки Наам (човек разбира тайната на) земята и истинския бик (или сила), който поддържа земята и небето.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

Слушайки Наам, човек разбира, че Бог прониква във всички континенти, светове и по-ниски региони.

ਸੁਣਿਐ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

Слушайки Божиите похвали, човек не се страхува от смъртта.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

О, Нанак, Неговите предани са завинаги в радост и блаженство.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

Слушайки Божиите похвали, всички скърби и грехове се заличават. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

Слушайки Наам, човек придобива благочестивите качества като тези на Шива, Брахма и Индра.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

Слушайки Наам, дори грешниците се просветляват и започват да пеят възхвала на Бога.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦੁ ॥

Слушайки Наам, човек започва да разбира тайните на обединението с Бога и тайните на човешкото тяло.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦੁ ॥

Чрез слушане на Божието Име човек постига духовно знание, описано в светите писания.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

О, Нанак, преданите на Бога са завинаги в блаженство.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

Слушайки Божиите похвали, всички скърби и грехове изчезват.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

Слушайки Наам, човек придобива истинност, удовлетворение и духовно знание.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Слушайки Божиите похвали с обожание, човек става благочестив, сякаш човек се е къпал във всички свети места.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Като слушат Божиите похвали, преданите печелят същата истинска чест, каквато човек получава чрез четене на свещени книги (писания).

ਸੁਣਿਐ ਲਾਰੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

Слушайки Naam, човек интуитивно се концентрира върху Naam.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

О, Нанак, поклонниците на Бога са завинаги в състояние на радост и блаженство.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

Слушайки Божиите похвали с обожание, всички скърби и грехове изчезват.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥

Чрез слушане на Божиите похвали, човек става изключително добродетели.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Чрез слушане на Божиите похвали с любяща преданост човек постига чест като тази на социалните и религиозни водачи и императорите.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

Слушайки Наам, дори духовно невежите хора намират начин да се освободят от пороците.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੇਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

Слушайки Наам, човек разбира дълбочината на световния океан.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

О, Нанак, поклонниците на Бога са завинаги в състояние на радост и блаженство.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

Всички скърби и грехове изчезват с любов слушане на Божиите похвали.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Състоянието на ума на истинския вярващ в Бога не може да бъде описано,

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

и ако някой се опита да опише това състояние, след това ще съжалява.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

Няма достатъчно хартия или писалка и писател, за да напише духовното състояние на ума на истински вярващ в Бога,

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

въпреки че някои хора все пак се отразяват върху това.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Такова блажено е Името на Непорочния Бог,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

но това се разбира само ако човек наистина вярва в него от сърцевината на сърцето си.

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

Вярвайки в Наам, умът и интелектът му стават духовно просветлени.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

Като има пълна вяра в Бога, човек става осведомен за всички светове (че Бог прониква навсякъде).

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥

Като има пълна вяра в Бога, човек не е засегнат от светските злини.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

Като има пълна вяра в Бога, човек не трябва да се изправя срещу демона на смъртта.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Такова блажено е Името на Непорочния Бог,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

но това се разбира само ако човек наистина вярва в него от сърцевината на сърцето си.

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

Истинският вярващ в Бога никога не е изправен пред никакви пречки в духовното си пътуване.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

Истинският вярващ в Наам заминава от света с чест и слава.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥

Истинският вярващ в Наам не е подведен в секти или ритуални религиозни пътеки.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

Истинският вярващ в Наам е обвързан с истината и правдата.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Такова блажено е Името на Непорочния Бог,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

но това се разбира само ако човек наистина вярва в него от сърцевината на сърцето си.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

Истинските вярващи в Бога, да намерят пътя към свободата от фалшивите светски привързаности.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

Истинският вярващ в Бога кара семейството му да вярва в Божията подкрепа.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥

Такъв вярващ не само спасява себе си, но и спасява други ученици на Гуру.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

О, Нанак, такива вярващи в Наам не молят за услуги от другите.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

Такова блажено е Името на Непорочния Бог,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥

но това се разбира само ако човек наистина вярва в него от сърцевината на сърцето си.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥

Тези, които наистина разбират и се подчиняват на Божията заповед, стават Панч (одобрили от Бога) и водят другите.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Тези одобрени са почитани в Божието присъствие.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Тези одобрени благодат Божия двор, царят на всички царе.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Техните умове винаги остават приспособени към Божествения Гуру.

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Без значение колко много някой се опитва да обясни и опише,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

създаването на Създателя не може да бъде разбрано.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥

Дарма (праведност) е силата, подкрепяща вселената, а не dhaul, митичният бик; правдата идва от състраданието.

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

Дхарма (праведност), основана на състрадание и търпение, подкрепя тази земя.

ਜੇ ਕੇ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

Ако човек разбира тази концепция, тогава той опознава истинската истина,

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

че това е Божият закон, който подкрепя вселената; как бик може да понесе огромната тежест на земята?

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

Има безброй земи отвъд тази планета-земя.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

Каква сила ги държи и поддържа теглото им?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

Има безброй видове същества с различни цветове и имена,

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

Вечно течащата писалка на Бога е написала разказа на всички.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Ако някой знае как да напише този вид сметка,

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

дори ако тази сметка е написана, само си представете колко голяма ще бъде тази сметка?

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

Каква е степента на Божията сила и необятността на Неговото красиво творение?

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥

И кой може да прецени степента на Неговите благодат?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੇ ਕਵਾਉ ॥

Бог е толкова могъщ, че е създал огромното пространство на Вселената само с една дума от Своята заповед,

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

И от това се появиха милиони животи и системи на Вселената.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Кой съм аз, за да изразя мислите си за степента на Божието творение?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Толкова съм безсилен, че дори не съм достоен да се посветя веднъж за Теб.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O, Боже, каквото Ти пожелае, е най-доброто за нас.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

O, безформения Бог, само Ти си вечният.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

O, Боже, безброй хора медитират върху Твоето Име и Те помнят с Любов.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

Безброй хора са ангажирани в Твоето предано поклонение, и безброй правят покаяние седи пред тлеещи огньове.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

Безброй хора рецитират ведите и свещените книги.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

Безгранични са тези, които практикуват йога и в съзнанието си остават откъснати от света.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

Безброй предани съзерцават добродетелите и мъдростта на Всемогъщия.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

Има безброй свети лица и безброй филантропи.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

Има безброй герои, които са изправени пред тежестта на стоманените оръжия в битка.

ਅਸੰਖ ਮੇਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

Безброй са мъдреците, които са приспособени към Бога в еднолична преданост.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Кой съм аз, за да оценявам степента на Божието творение?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Не съм достоен да Ти се посветя дори веднъж.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O, Боже, каквото Ти пожелае, е най-доброто за всички.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

O, безформения Бог, само Ти си вечният.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

В света има безброй глупаци, които са заслепени от пълно невежество.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

Безброй са крадци и злоупотреби.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

Безброй налагат волята си на другите със сила.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

Безброй са прерязани гърла и безмилостни убийци.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Безброй са грешниците, които продължават да извършват грехове.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Безброй са лъжци, скитащи изгубени в лъжите си.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

Безброй са нечестивите, които процъфтяват с неморално поведение.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

Безброй са тези, които говорят лошо за другите и по този начин носят товара на клеветата на главите си.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Нисък Нанак, само изразява тази мисъл,

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Не съм достоен да Ти се посветя дори веднъж.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

О, Боже, каквото Ти пожелае, само това е най-доброто дело за всички.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

О, безформения Бог, само Ти си вечният.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

Безброй са имената на Твоите творения и безброй местата им.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

Има безброй светове, които са недостъпни и отвъд въображението.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

Дори да ги наричаме безброй суми за носене на товари от грях по главата.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Чрез използването на думите може да се рецитира Божието Име; чрез използването на думите могат да се пеят Неговите похвали.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

Чрез средата на думите може да се придобие божествено знание, да се пеят Неговите похвали и да се познаят добродетелите.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

Писменият и говоримият език могат да бъдат изразени само с помощта на думи.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

Само чрез думи съдбата може да бъде обяснена.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥

Но Бог, който е написал съдбата на всички, е отвъд съдбата.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

Както Бог ръкополага, така и ние получаваме.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

Всичко, което Бог е създал, е Неговото проявление (Негов Наам),

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

Без Неговото Име, няма място на всички.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Как мога да разбера и опиша Твоето творение?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Не съм достоен да Ти се посветя дори веднъж.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

О, Боже, каквото Ти пожелае, само това е най-доброто дело за всички.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

О, безформения Бог! Ти сам си вечният.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

Ако ръцете, краката и тялото се замърсят,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

след това чрез измиване с вода мръсотията изчезва.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

Ако дрехите са замърсени и оцветени с урина,

ਦੇ ਸਾਬੁਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

Тя се измива със сапун.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Но когато интелектът е замърсен от греховете,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

тя може да бъде пречистена само чрез любовно запомняне на Божието Име.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥

Добродетелните и грешниците не са просто имена или думи, които казват:

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

Каквито и дела да вършите на този свят, ще вземете тези атрибути със себе си в следващия живот.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥

Ще ядеш това, което сееш (ще понесеш последствията от делата си)

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

О, разбира се, от Божия божествен закон, (въз основа на вашите дела) ще остане в цикъла на раждане и смърт.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥

Поклонения, строга дисциплина, състрадание и благотворителност.

ਜੇ ਕੇ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

те сами по себе си носят само йота на заслуги.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥

Този, който е слушал и вярвал в Божието Име с любов в ума,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

той се е пречистил, като се къпе в святото място на своето вътрешно Аз (където живее Бог) и наистина е премахнал мръсотията на греховете.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

О, Боже, всички добродетели в мен са Твоите дарове; сам по себе си нямам.

ਵਿਨੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Без Ти да даряваш тези добродетели, не мога да извърша Твоето предано поклонение.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

О, Боже! Ти Самият си Мая, Самият Божественото Слово, и Самият Брахма, Аз Ти се покланям.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Ти си вечен, непорочен и умът ти винаги остава възхитен.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

Какво беше това време и какъв беше този момент? Какъв беше онзи ден и каква беше тази дата?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

Какъв беше този сезон и какъв беше този месец, когато беше създадена Вселената?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Пандитите не знаеха онова време, когато Вселената беше създадена, в противен случай щяха да бъдат записани в свещените книги.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

Това време не е известно на казите, в противен случай би било написано в Корана.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

Нито някой йоги, нито който и да е друг човек знае лунния или слънчевия ден, сезон или месец, в който е създадена тази вселена.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

Само Създателят, който е създал това творение, знае за него.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

Как мога да опиша Божието величие, как мога да Го хваля? Как мога да опиша Неговите добродетели? Как мога да го преосмисля?

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

О, разбира се, всеки се опитва да опише славата на Бога, докато всеки мисли себе си по-мъдър от другите.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

Бог е Върховният Учител и голяма е Неговата слава; каквото и да стане, е според Неговата воля.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥

О, наистина, ако някой твърди, че знае всичко за Бога и Неговото творение, няма да бъде почитан в Божието присъствие.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥

Има по-ниски региони под долните региони на този свят и стотици хиляди небесни светове отгоре.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

Ведите казват, че учените са се изчерпали, опитвайки се да намерят границите на Божието творение.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

Писанията казват, че има осемнадесет хиляди свята, които произхождат от един източник, Създател-Бог.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Отчитането на неограниченото и безкрайно творение на Бога просто не е възможно поради липса на цифри, защото докато броим цифрите ще свършат.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

О, Нанак, Бог е велик, Той сам знае колко е велик.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Дори онези, които хвалят Бога, не могат да разберат колко велик е Той?

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

Те са като тези потоци и реки, които текат в океана, но не знаят необятността на океана.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

Дори царе и императори, с планини от имоти и океани от богатство,

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

те не съвпадат с най-бедните от бедните, които не забравят Аллах.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Няма край на Божиите добродетели, няма край на техните описания.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Няма край на Неговото творение, няма край на Неговите дарове за нас.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Границите на Неговите добродетели не могат да бъдат възприети чрез гледане или слушане за Неговото творение.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

Невъзможно е да се знае какъв е Божият мотив?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Границите на създадената вселена не могат да бъдат възприети.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Невъзможно е да се знае къде започва Неговото творение и къде свършва.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

Мнозина се борят да опознаят границите Му,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

но Неговите граници не могат да бъдат намерени.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Никой не може да знае тези граници.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

Колкото повече казвате за тях, толкова повече остава да се каже.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥

Той е Върховният Учител и Неговото жилище е Най-Висшия.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥

Най-високият от Всевишния, е Неговата слава.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

Само някой толкова велик като Него,

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

може да познае Неговата върховна и възвишена държава.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

Само Самият Той знае колко е Велик.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

О, Нанак, Неговата благословия е получена само от Неговия милостив поглед.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

Неговите благословии са толкова изобилни, че не може да има писмен разказ за тях.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

Великият Дарител няма алчност или очакване за нещо в замяна.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥

Има толкова много велики, героични воители, които просят пред вратата на безкрайния Бог.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Много други, които не могат да бъдат преброени, молят за Неговите благодати.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

Много от тях остават консумирани в пороци и умират в безпокойство.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

Мнозина продължават да получават Неговите дарове, но отричат да ги получават.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Толкова много глупаци продължават да консумират, но забравят Дарителя.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

Толкова много хора са предназначени да издържат на бедствие, лишения и постоянно насилие.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

О, велики дарителю, даже тези страдания са Твоите благословии, защото много пъти хората Те помнят само в беда.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

Свободата от привързаност към светските неща идва само чрез приемане на Твоята Воля.

ਹੇਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

Никой друг няма думата в това.

ਜੇ ਕੇ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

Ако някой глупак предположи, че той има думата в него,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

Само той би знаел колко страдания ще трябва да понесе заради тази глупост.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

Самият Бог знае нашите нужди и Той сам продължава да дава.”

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

И все пак само малцина признават това (факт).

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

Този, който е благословен да пее възхвала на Бога,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

О, Нанак, той е духовно най-богатият човек в света.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

Безценни са Божиите добродетели, безценно е усилието да се придобият тези добродетели.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

Безценни са тези, които придобиват и безценни са Твоите съкровища.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

Безценни са тези, които идват на този свят и си отиват, след като придобият Неговите добродетели.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

Безценни са тези, които са пропити в Неговата любов и са погълнати в Него.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Безценен е Божественият Закон и Безценна е Божествената Справедливост.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Безценна е Неговата система на справедливост и Безценни са законите на Божествената справедливост.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Безценни са Неговите благословии и безценни са Неговите благодат (белег на Неговата благодат)

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Безценна е Неговата милост, Безценна е Неговата Заповед.

ਅਮੁਲੇ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Той е безценен, безценен отвъд всяко изражение.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Мнозина непрекъснато описват Неговите добродетели и отиват в дълбока медитация, но все още не могат напълно да ги опишат.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Писанията в светите писания (Ведите и Пураните) се опитват да Го опишат.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

Учените говорят за Него и дават дискурси, за да Го опишат.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

Безброй брахма и Индра говорят за Божията слава.

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥

Безброй Кришна и неговият Гопис пеят Божии похвали

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥

Безброй шива и сиддхи (мъже на чудесата) пеят възхвала на Бога.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥

Много интелектуалци, създадени от Бог, описват Неговите добродетели.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥

Демоните и ангелите също пеят Божиите похвали.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥

Много благочестиви мъже, мъдrecи и техните последователи пеят Божиите похвали.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥

Мнозина описват и мнозина се готвят да опишат Божиите добродетели според възможностите си.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥

Мнозина се отклоняват от този свят, след като многократно говорят за Божиите добродетели.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥

О, Боже, ако Ти сътвориш отново толкова хора, колкото вече има,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

дори тогава те няма да могат напълно да опишат Твоите добродетели.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥

Бог става толкова Велик, колкото желае да бъде.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

О, Нанак, само Той, вечният Бог знае колко е велик?

ਜੇ ਕੇ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥

Ако някой неуместно твърди, че може да опише Бог,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

тогава името му трябва да бъде написано в горната част на списъка на най-големите глупаци.

ਸੇ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

О, Боже, колко великолепно е Твоята обител и колко невероятна е тази врата, откъдето Ти се грижиш за цялото Си творение.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

В това твое прекрасно творение безброй музиканти свирят безброй музикални инструменти, произвеждащи безкраен брой мелодии.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Безброй певци пеят много музикални мерки заедно със своите съпруги.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Вятърът, водата и огънят по свой начин пеят за Теб; даже Дхарамрадж, съдия на делата ни, пее Твоите похвали пред прага Ти.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Читра и Гупта (ангели), които пишат разказа за делата на хората и на чиито записи dharamraj прави преценка, също пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Богът Шива, Брахма и богинята, които са разкрасени от Теб, също пеят Твоите похвали

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Бог Индра седнал на престола си с много други ангели, стоящи пред прага Ти, пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

Сиддхите (мъже с чудотворни сили) Те възхваляват в дълбока медитация, светиите съзерцават и пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Мъжете на дисциплината, благотворителността, удовлетворението и смелите воини пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Пандитите и великите мъдреци, които четат Ведите от векове, пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

Красивите очарователни прислужници на небето, на земята и в долните райони пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Скъпоценните бижута, създадени от Теб, заедно с всичките шестдесет и осем места на поклонение, пеят Твоите похвали.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Смелите и могъщи воини и същества от четирите източника на живот пеят вашите похвали.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

Всички континенти, галактики и слънчеви системи в цялата вселена, създадени и подкрепени от Теб, пеят за Теб.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੇ ਗਾਵਹਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Само тези, които пеят вашите похвали, които са угодни за вас и са наистина отдадени и пропити с Твоята любов.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Много повече пеят за Теб, които не идват в съзнанието ми; как може Нанак да мисли за всички онези, които пеят Твоите похвали?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Само Бог съществува някога, Учител-Бог и Неговата слава е вечна.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Този, който е създал тази вселена, присъства сега, винаги ще присъства в бъдещето; нито Той се е родил, нито ще умре.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Бог, който е създал Мая, в много цветове, сортове и видове.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Той създава и след това се грижи за Неговото творение според Неговата воля.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Той прави каквото Му е угодно и никой не може да му издаде заповед.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

О 'Нанак, Бог е император на императорите и да живееш според Неговата воля е най-доброто за всички.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੇਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

О, йоги, направи удовлетворение като обещи, упорита работа си просия купа и медитация върху името на Бог като пепел, която покрива тялото си.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Нека осъзнаването на смъртта да бъде вашето закърпено палто, висок морален характер като начин на живот и вярата в Бог като вашата бастун.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

Нека универсалното братство бѣде вашата секта; контролирайки ума си, можете да спечелите светските изкушения.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Смирено се поклони пред Бога,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

който е първичен, непорочен, без начало, без край и непроменен през вековете.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

Йоги, нека божественото знание бѣде вашата храна, доброта вашата служеща дама и звукът на всеки сърдечен ритъм да бѣде светия звук на рога.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

Самият Бог е Учителят на всички, който контролира цялата вселена; чудесата и другите духовни сили са отклоненията, които отнемат един от Бога.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

Божият закон за обединение и разделяне на индивидите регулира играта на света и човек получава това, за което човек е предопределен.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Смирено се поклони пред Бога,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

който е първичен, непорочен, без начало, неразрушим и непроменен през вековете.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Според индуистките вярвания, Мая (светска илюзия) мистериозно заченала и родила трима сина (божества).

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Смята се, че единият е създателят на света, един - поддръжникът, а другият разрушителят.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

(Но факт е, че), Самият Бог ръководи тези действия, както пожелае и всичко се случва, както Той заповядва.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

Най-голямото чудо е, че Бог бди над всички, но никой не може да Го види.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Смирено се поклони на този Бог,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

който е първичен, непорочен, без начало, неразрушим и непроменен през вековете.

ਆਸਣੁ ਲੇਇ ਲੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥

Бог присъства в цялата вселена и вселената е пълна с Неговите благодати.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

Каквито и благодат да е вложил във вселената, Той ги е поставил веднъж завинаги.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

След като е създал вселената, Бог се грижи за Неговото творение.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

О, Нанак, Божията система за поддържане на Неговото творение е съвършен (безупречен).

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

Смирено се поклони на този Всемогъщ Бог.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

който е източникът на всичко, непорочен, без начало, неразрушим и непроменен през вековете.

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

Ако вместо един език, един имаше сто хиляди езика и дори двадесет пъти повече,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

и ако Божието Име се рецитира милиони пъти с всеки език.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

Тогава това възпоменание на Бога с обожание са стъпките по пътя към осъзнаването на Бога, възходяйки тези стъпки, човек може да стане едно с Него.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

След като слушат за духовно събудените хора, смирените хора искат да им подражават, сякаш червеите искат да летят като птици.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

О, Нанак, Бог се реализира само чрез Неговата благодат, всичко останало е лъжливо хвалене на лъжци.

ਆਖਣਿ ਜੇਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

Ние нямаме никаква сила сами да говорим или да мълчим

ਜੇਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੇਰੁ ॥

Ние нямаме нито силата да искаме, нито да даваме (получаваме това, което е предназначено за нас и духът на даването идва от Божиите благословии)

ਜੇਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

Животът и смъртта също не са под наш контрол.

ਜੇਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੇਰੁ ॥

Придобиването на власт и светско богатство, които причиняват его в съзнанието ни, е извън нашия контрол.

ਜੇਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Нямаме сила да постигнем духовно пробуждане, знание или мислене.

ਜੇਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Нямаме сила да избягаме от светските изкушения.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੇਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

Само Бог, който има Силата да твори и да се грижи за сътворението.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

О, Нанак, сам по себе си, никой не става по-висш или по-нисък (човек става това, което Бог го прави).

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

Нощите, сезоните, лунните дни, седмичните дни,

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

вятър, вода, огън и долните райони,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥

в средата на всичко това Бог утвърди земята като етап за хората да извършват праведни дела за духовното си израстване.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

На този етап пребивават същества от различни видове и форми.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

чиито имена са безброй и безкрайни.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Човешките същества се съдят въз основа на техните дела.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

Самият Бог е истинна и истинна е Неговата справедливост.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Избраните и приетите изглеждат грациозни в тази система на справедливост.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Те получават белега на благодатта от Милостивия Бог.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

Успехът или провалът по отношение на духовното израстване се оценяват в Божието присъствие.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

О, разбира се, това е само при достигане на Божието Присъствие, че човек открива, ако един успя или не успя.

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥

Това е разказ за моралния дълг на човек в Дхарам кханд (първи етап от духовното развитие, както е описано в горната строфа).

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

Сега аз (Нанак) описвам работата на Гаян Канд, етапа на придобиване на божествено знание.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

В Божието творение има толкова много форми на ветрове, води и огньове; толкова много богове Кришна и Шивас.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

Толкова много богоподобни брахми се създават в безброй форми и цветове.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Има много земи и много планини, където хората изпълняват задълженията си, и има много светци като Dhru и много са техните учения.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

Има много Индрас, луни, слънца и много планетарни системи.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

Има много сиди с чудотворни сили, много мъдри хора, много йоги и много богини в различни форми.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

Има толкова много благочестиви хора, толкова много демони, толкова много мъдреци и толкова много океани от бижута.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

Има толкова много източници на живот, езици и толкова много царе и императори.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

Има толкова много хора, които медитират, толкова много безкористни раби: О, Нанак, няма край на сътворението на Аллах.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥

В етапа на Giaan Khand (както е описано по-горе) ефектът от божественото знание е изключително мощен.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੇਡ ਅਨੰਦੁ ॥

На този етап човек се чувства така, сякаш слуша музиката на милиони мелодии, от които тече радост, забавление и блаженство.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

Сарам Канд (етап на духовно усилие) е етап на духовно разкрсяване.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

На този етап просветеният ум е красиво преработен.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Не е възможно да се опишат повишените мисловни процеси на такъв ум и ако човек се опита, накрая се покаява.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

Съзнанието, интелектът, умът и разбирането са променени.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

Съзнанието на човешките същества става като това на ангелите и сидхите.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੇਰੁ ॥

Духовната сила е атрибут на сцената на карам канд (Божествената благодат)

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

Никой друг не живее там (освен онези, които са стигнали до там, ставайки достойни за Неговата благодат).

ਤਿਥੈ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

Само смелите и мощни духовни воители достигат до този етап, които са завладели светските изкушения.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

Те са напълно пропити с целия проникващ Бог.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੇ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

Те остават напълно погълнати от Божиите похвали.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

Тяхната излъчваща красота, дължаща се на духовното просветление, не може да бъде описана.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Тези, в чиито улове Бог живее, не се сблъскват с духовно влошаване и светските злини не могат да ги надвладяят.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥

Там живеят преданите на много светове.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Те изпитват вечната радост, защото Бог винаги живее в съзнанието им.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Сах Канд е етапът на съюз с Бога, на този етап безформеният Бог живее в сърцето на предания.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

След като е създал, милостивият Бог дарява милостив поглед и се грижи за Неговото творение.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥

В този етап човек е просветен със знанието за безкрайните планети, слънчеви системи и галактики.

ਜੇ ਕੇ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

Ако някой се опита да ги опише, той ще разбере, че няма край.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

На този етап човек осъзнава, че във Вселената има много светове и много форми на сътворение.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

Човек осъзнава, че всичко функционира както Той заповядва.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Човек осъзнава, че Бог се грижи за Неговото творение и получава удоволствие от него.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

О, Нанак, да се опише напълно етапа на Sach-khand е толкова трудно, колкото ухапване чрез стомана.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

Да вземем примера на златар, за да опишем как човек може да се впусне в задачата за духовно просветление; нека целомъдрието бъде магазинът, търпението златар,

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

интелект, наковалня и духовна мъдрост, чук.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

Страхът от Бога като духало и дисциплиниран упорита работа като огъня.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

нека любовта да бъде тигелът и да разтопи нектара на Божието Име като разтопяване на златото в тигела.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥

Това е истинският мента, в който се сече Божието Име (това е начинът, по който човек може да се формира, за да стане духовно просветлен).

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

Тази задача се изпълнява от онези, върху които Бог хвърля Своя милостив поглед.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

Следователно, те стават блажено възхитени от милостивия поглед на милостивия Бог.

ਸਲੋਕੁ ॥

Шалок:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

Въздухът е толкова важен за тялото, колкото и Гурੂ за душата, водата е като бащата, а земята е като великата майка на целия свят.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Дните и нощите са като мъжки и женски медицински сестри, в чийто скут целият свят играе ролята, възложена на всяка една от тях в светската пиеса.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

Праведният съдия, в присъствието на Бога, наблюдава добрите и лошите дела на човешките същества.

ਕਰਮੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

Според собствените си дела, някои са привлечени по-близо, а някои са прогонени по-далеч от Бога.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

Тези, които си спомняха Бога с обожание, заминаха от този свят, след като постигнаха плодовете на упоритата си работа.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

О, Следователно, лицата им са лъчезарни с чест в Божието присъствие; много други, повлияни от тяхната компания, постигнати свобода от светските връзки.

ਅਰਦਾਸ

Молитва

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

Бог е Един. Цялата победа е на Чудния Гуру (Бог).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Нека уважаемият меч (Бог във формата на Унищожителя на злодейците) ни помогне!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ода на уважавания меч, рецитирана от Десетия Гуру.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Първо си спомнете меча (Бог под формата на Унищожител на злите); тогава си спомнете Нанак (спрете се върху духовния му принос).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

След това си спомнете и медитирайте върху Гуру Ангад, Гуру Амар Дас и Гуру Рам Дас; Дано ни помогнат! (да се спрем на техния духовен принос)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Помнете и медитирайте върху Гуру Арджан, Гуру Харгобинд и Уважаемия Гуру Хар Рай. (да се спрем на техния духовен принос)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Спомнете си и медитирайте върху уважавания Гуру Хар Кришан, при вида на когото всички болки изчезват. (да се спрем на техния духовен принос)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Спомнете си Гуру Тег Бахадур и тогава девет източника на духовно богатство ще дойдат бързаци във вашия дом.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

О, Боже! любезно ни помагайте навсякъде, като ни показвате пътя.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Спомнете си за уважавания Десети Гурੂ Гобинд Сингх (разгледайте неговия духовен принос). О, Боже! любезно ни помагайте навсякъде, като ни показвате пътя.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Мислете и медитирайте върху божествената светлина на Десетте крале, съдържаща се в уважавания Гурੂ Грант Сахиб и насочете мислите си към божествените учения на Гурੂ Грант Сахиб и се насладете на това; Абсолютно Уахе Гурੂ (Чудният Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Помислете за делата на Петимата възлюбени, на четиримата синове (на Гурੂ Гобинд Сингх); на четиридесетте мъченици; на смелите сикхи с неукротима решителност; на преданоотдадените, потопени в цвета на Наам; на онези, които бяха погълнати от Наам; на онези, които си спомнят Наама и споделят храната си в компания; на стартиралите безплатни кухни; на онези, които въртяха мечовете си (за запазване на истината); на онези, които са пренебрегнали недостатъците на другите; Всички гореспоменати бяха чисти и истински предани; Абсолютно Уахе Гурੂ (Чудният Бог)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Помислете и си спомнете уникалната служба, извършена от онези смели сикхски мъже и жени, които пожертваха главите си, но не предадоха своята сикхска религия; Които се нарязаха на парчета от всяка от ставите на тялото; Които са свалили скалпа си; Които бяха вързани и се въртяха на коледа и разбити на парчета; Които бяха нарязани от триони; Които бяха одрани живи; Които се пожертваха, за да запазят достойнството на Гурдварите; Които не

изоставиха своята сикхска вяра; Които запазиха своята сикхска религия и запазиха дългите си коси до последния си дъх; Абсолютно Уахе Гуру (Чудният Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Насочете мислите си към всички седалища на сикхската религия и всички гурдвари; изрече Уахе Гуру (Чудният Бог)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Първо цялата уважавана Халса отправя тази молба да медитират върху Твоето Име; и нека всички удоволствия и удобства идват чрез такава медитация.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Навсякъде, където присъства уважаван Халса, дайте Своята защита и благодат; Нека безплатната кухня и меч никога не се провалят; Пазете честта на вашите поклонници; Дайте победа на сикхите; Нека уважаемият меч винаги ни идва на помощ; Нека Khalsa винаги получава почести; Абсолютно Уахе Гуру (Чудният Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Любезно дайте на сикхите дарбата на сикхизма, дарбата на дългата коса, дарбата за спазване на сикхските закони, дарбата на божественото знание, дарбата на твърдата вяра, дарбата на вярата и най-големия дар на Името. О Боже! Нека хорове, имението и знамената съществуват вечно; нека истината някога да тържествува; изрече Уахе Гуру (Чудният Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Нека умовете на всички сикхи останат смирени и тяхната мъдрост възвишена; О Боже! Ти си защитник на мъдростта.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

О, Истински Баща, Уахе Гуру! ти си честта на кротките, силата на безпомощните, подслонът на беззащитните, ние смиренно се молим във твоє присъствие...
(заменете повода или молитвата, направена тук).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Моля, извинете нашите грешки и недостатъци при рецитирането на горната молитва. Моля, изпълнете целите на всички.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Накарай ни да се срещнем с онези истински преданоотдадени, като се срещнем с които можем да си спомняме и да медитираме върху Името Ти. О Боже! чрез Истинския Гуру Нанак, нека Името Ти бъде възвишено и нека всички просперират според волята Ти.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Халсата принадлежи на Бог; всяка победа е победа на Бог.

Впуснете се в пътешествие на душата: Подхранвайте духа си

Открийте практики, за да издигнете духовното си пътуване и да намерите по-дълбок смисъл в живота.

Трите основни принципа на сикхизма за пътуването:

Наам Джапна: спомняне на Божественото

Кират Карни: работете честно

Vand Chhakna: споделяне с други

Води ни към духовно освобождение (мукти) и справедливо общество. Тези принципи, заложи в Гуру Грант Сахиб, формират основата на живота на сикхите.

4-та мъдрост на Гуру Рам Дас Джи за ежедневна практика: В Гуру Грант Сахиб (страници 305-306) той предлага задълбочени прозрения за ежедневното духовно пътуване на сикха:

1. Първа задача за деня: Истинският ученик на Гуру започва всеки ден, като си спомня с любов Божественото.

2. Пречистване на тялото и ума: Станете рано, изкъпете се и се потопете в спомена за Бог, чувствайки душата си окъпана в божествен нектар.

3. Освобождаване чрез припомняне: Следването на ученията на Гуру и запомнянето на Божественото име с отдаденост премахва страданието и вътрешния смут, причинени от светски привързаности.

4. Пейте и размишлявайте: Непрекъснато пейте Божествени възхвали и размишлявайте върху Божественото име през ежедневните си дейности.

5. Станете фар на мира: Последователят на Гуру, който с любов помни Божественото име с всеки дъх, се превръща в спокойна и вдъхновяваща душа.

6. Получете Божествена мъдрост: Гуруто дарява тази дълбока мъдрост на онези, които са заслужили Неговата благодат.

7. Вдъхновявайте другите: Гуру Нанак се покланя на ученика, който не само помни Божественото име, но и вдъхновява другите да направят същото.

8. Редки и скъпоценни души: Истински отдадените хора са рядкост, но споменът им за Божественото облагодетелства духовно безброй други.

9. Избягвайте негативизма: Дистанцирайте се от тези, които пренебрегват ученията на Гуру и остават в капана на цикъла на духовното невежество. Пазете се от онези, които говорят сладко във ваше присъствие, но разпространяват негативизъм зад гърба ви.

Философия за пътуването

Философията на сикхизма се характеризира с логика, изчерпателност и нейния "без излишни" подход към духовния и материалния свят. Неговата теология се отличава с простота. В сикхската етика няма конфликт между дълга на индивида към себе си и този към обществото (сангат).

Сикхизмът е най-младата световна религия, основана от Гуру Нанак преди около 500 години. Той подчертава вярата в Едно Върховно Същество и Създателя (Waheguru) на Вселената. Той предлага прост прав път към вечното блаженство и разпространява послание за любов и универсално братство. Сикхизмът е строго монотеистична вяра и признава Бог като единствения, който не е подчинен на ограниченията на времето или пространството. Сикхизмът вярва, че има само един Бог, който е Създателят, Поддържащият, Разрушителят и не приема човешка форма. Теорията за въплъщението няма място в сикхизма. Не придава никаква стойност на богове и богини и други божества.

В сикхизма етиката и религията вървят заедно. Човек трябва да възпитава морални качества и да практикува добродетели в ежедневието, за да върви към духовно развитие. Качества като честност, състрадание, щедрост, търпение и смирение могат да бъдат изградени само с усилия и постоянство. Животът на нашите Велики Гуру е източник на вдъхновение в тази посока. Сикхската религия учи, че целта на човешкия живот е да прекъсне цикъла на раждане и смърт и да се слее с Бог. Това може да бъде постигнато чрез следване на ученията на Гуру, медитация върху святото име (Наам) и извършване на действия на служба и милосърдие.

Наам Марг набляга на ежедневната отдаденост към помненето на Бог. Човек трябва да контролира петте чувства, а именно Кам (Желание), Krodh (гняв), Loabh (алчност), Moh (светска привързаност) и Ahankar (гордост), за да постигне спасение. съюз Ритуалите и рутинните практики като пост и поклонение, поличби и аскетизъм се отхвърлят в сикхската религия. Целта на човешкия живот е да се слее с Бог и това се постига чрез следване на ученията на Гуру Грант Сахиб. Сикхизмът набляга на Бхагти Марг или пътя на предаността. Той обаче признава важността на Джан Марг (Пътят на знанието) и Карам Марг (Пътят на действието). Той поставя най-голям акцент върху необходимостта от спечелване на Божията благодат, за да се постигне духовната цел.

Сикхизмът е модерна, логична и практична религия. Вярва, че нормалният семеен живот (Грахаст) не е пречка за спасението. Целибатът или отказът от света не са необходими за постигане на спасение. Възможно е да живеете откъснати наред светските болести и изкушения. Преданоотдаденият трябва да живее в света и въпреки това да държи главата си над обичайното напрежение и смут. Той трябва да е учен войник и светец за Бога.

Сикхизмът е космополитна и "светска религия" и по този начин отхвърля всички различия, основани на каста, вяра, раса или пол. Вярва, че всички човешки същества са равни в очите на Бог. Гурутата наблегнаха на равенството на жените и отхвърлиха практиката на убийството на деца и Сати (изгаряне на вдовици). Те също така активно пропагандираха повторния брак на вдовиците и отхвърлиха системата на пурда (жени, носещи воали). За да запази ума си съсредоточен върху Него, човек трябва да медитира върху святото Име (Наам) и да извършва делата на служба и милосърдие. Смята се за чест да си изкарваш прехраната чрез честен труд (Кират Карна), а не чрез просия или нечестни средства. Vand Chhakna, споделянето с другите също е социална отговорност. От индивида се очаква да помага на нуждаещите се чрез Daswandh (10% от приходите му). Сева, общественополезен труд също е неразделна част от сикхизма. Безплатната обществена кухня (лангар), която се намира във всяка гурдвара и е отворена за хора от всички религии, е един израз на тази обществена служба.

Сикхската религия подкрепя оптимизма и надеждата. Не приема идеологията на песимизма. Гурутата вярват, че този живот има цел и цел. Предлага възможност за осъзнаване на себе си и Бог. Освен това човек сам е отговорен за действията си. Той не може да претендира за имунитет срещу резултатите от своите действия. Следователно той трябва да бъде много бдителен в това, което прави.

Сикхското писание, Гуру Грант Сахиб, е Вечният Гуру. Това е единствената религия, която е дала на Свещената книга статут на религиозен наставник. В сикхската религия няма място за жив човешки Гуру (Дехдари).

Бъдете визуални

Тюрбанът е и винаги е бил неразделна част от сикхите. От около 1500 г. и времето на Гуру Нанак, основателят на сикхизма, сикхите носят тюрбан.

Тюрбанът или "pagri", често съкращаван до "pag" или "dastar", са различни думи на различни диалекти за един и същи член. Всички тези думи се отнасят за дрехата, носена от мъжете и жените, за да покрият главите си. Това е украшение за глава, състоящо се от едно парче плат, подобно на дълъг шал, увито около главата или понякога вътрешна "шапка" или патка. Традиционно в Индия тюрбанът е бил носен само от мъже с висок статус в обществото; на мъжете с нисък статус или от по-ниски касти не е било позволено да носят тюрбан.

Въпреки че запазването на неподстригана коса е наложено от Гуру Гобинд Сингх като едно от Петте К или петте символа на вярата, то отдавна е тясно свързано със сикхизма от самото начало на сикхи през 1469 г. Сикхизмът е единствената религия в света в носенето на тюрбан е задължително за всички възрастни мъже. По-голямата част от хората, които носят тюрбани в западните страни, са сикхи. Сикхският пагди се нарича още дастаар. „Дастар“ е персийска дума. Това означава „Божията ръка“, което означава Неговата благословия.

Сикхите са известни със своите многобройни и отличителни тюрбани. Традиционно тюрбанът представлява почитеност и отдавна е бил предмет, запазен само за благородниците. По време на господството на Моголите в Индия само на мюсюлманите е било позволено да носят тюрбан. На всички немюсюлмани беше строго забранено да носят такъв.

Гуру Гобинд Сингх, напук на това нарушение от страна на Моголите, помоли всички сикхи да носят тюрбан. Това трябваше да се носи в знак на признание за високите морални стандарти, които той беше начертал за своите последователи на Халса. Той искаше неговата Khalsa да бъде различна и да бъде решен "да се открои от останалия свят". Той искаше те да следват уникалния път, определен от сикхските гурута. Така сикхът с тюрбан винаги се е откроявал от тълпата, както е възнамерявал Гуру; тъй като той искаше неговите „Свети войници“ не само да бъдат лесно разпознаваеми, но и лесно намирани.

Когато мъж или жена сикх сложи тюрбан, тюрбанът престава да бъде просто лента от плат; защото става едно и също с главата на сикха. Тюрбанът, както и четирите други символа на вярата, носени от сикхите, имат огромно духовно и светско значение. Докато символиката, свързана с носенето на тюрбан, е много - суверенитет, отдаденост, самоуважение, смелост и благочестие, но!, основната причина, поради която сикхите носят тюрбан, е да покажат - своята любов, подчинение и уважение към основателя на Халса Гуру Гобинд Сингх.

Горните осветени думи трябва да бъдат заменени с нещо друго. Може да са „причини за“

„Тюрбанът е подаръкът на нашия Гуру за нас. Това е начинът, по който ние се коронясваме като Сингх и Каур, които седят на трона на отдадеността към собственото ни висше съзнание. Както за мъжете, така и за жените, тази проективна идентичност предава царственост, грация и уникалност .Това е сигнал за другите, че ние живеем в образа на безкрайността и сме посветени на служенето на всички човек, който се отличава от шест милиарда души, това е най-забележителен акт."

Ролята на жените

Принципите на сикхизма гласят, че жените имат същите души като мъжете и имат равно право да култивират своята духовност. Те могат да водят религиозни конгрегации, да участват в Пътя Акханд (непрекъснатото рецитиране на Светите писания), да изпълняват Киртан (конгрегационно пеене на химни), да работят като Granthis (свещеници). Те могат да участват във всички религиозни, културни, социални и светски дейности. Сикхизмът е първата голяма световна религия, даваща равенство на мъжете и жените. Гуру Нанак проповядваше равенство, основано на пола, и гурутата, които го наследиха, насърчаваха жените да вземат пълно участие във всички дейности на сикхското богослужение и практика.

Гуру Грант Сахиб заявява,

„Жените и мъжете, всички са създадени от Бог. Всичко това е Божия игра. Казва Нанак, цялото твоё творение е добро и Свято” -SGGS стр.304

Историята на сикхите е записала ролята на жените, представяйки ги като равни на мъжете в служба, преданост, жертва и храброст. Много примери за женско морално достойнство, служба и саможертва са написани в сикхската традиция.

Според сикхизма мъжете и жените са двете страни на една и съща монета. В системата на взаимовръзки и взаимозависимост, където мъжът се ражда от жената, а жената се ражда от семето на мъжа. Според сикхизма мъжът не може да се чувства сигурен и пълноценен в живота си без жена, а успехът на мъжа е свързан с любовта и подкрепата на жената, която споделя живота си с него, и обратното. Гуру Нанак каза:

„[това] е жена, която поддържа състезанието” и че не трябва да „считаме жената за прокълната и осъдена, [когато] от жена се раждат водачи и крале”. SGGS Страница 473.

Спасение: Важен въпрос, който трябва да се повдигне, е дали дадена религия смята жените за способни да постигнат спасение, реализация на Бог тук или най-висшето духовно царство. Гуру Грант Сахиб заявява,

„Във всички същества Господ прониква, Богът прониква във всички форми на мъжки и женски пол” (Гуру Грант Сахиб, стр.605).

От горното изявление на Гуру Грант Сахиб, Божията светлина лежи еднакво и на двата пола. Следователно както мъжете, така и жените могат да постигнат еднакво спасение, като следват ученията на Гуру. В много религии жената се

смята за пречка за духовността на мъжа, но не и в сикхизма. Гуруто отхвърля това. В „Настоящи мисли за сикхизма“ Алис Басарке заявява,

„първият гуру постави жената наравно с мъжа... жената не беше пречка за мъжа, а партньор в служенето на Бог и търсенето на спасение“.

Брак: Гуру Нанак препоръча грихастха - живот на домакин. Вместо безбрачие и отречение, съпругът и съпругата са равни партньори и верността е повелена и на двамата. В свещените стихове домашното щастие е представено като съкровен идеал, а бракът е действаща метафора за изразяване на любов към Божественото. Бхай Гурдас, поет на ранния сикхизъм и авторитетен тълкувател на сикхската доктрина, отдава голяма почит на жените. Той казва:

„Жената е любимата в своя родителски дом, много обичана от баща си и майка си. В дома на своите свекъри тя е стълбът на семейството, гаранцията за неговото благополучие... Споделяне на духовната мъдрост и просветление и с надарени благородни качества, една жена, другата половина на мъжа, го придружава до вратата на освобождението.“ (Варан, V.16)

Равен статут: За да осигурят равен статут на мъжете и жените, гурутата не правят разлика между половете по отношение на инициацията, обучението или участието в сангат (свято общение) и пангат (заедно хранене). Според Саруп Дас Бхала, Махима Пракаш, Гуру Амар Дас не благоприятстваше използването на воала от жените. Той възлага на жени да ръководят някои общности в учениците и проповядва против обичая сати. Сикхската история записва имената на няколко жени, като Мата Гуджри Май Бхаго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур и Махарани Джинд Каур, които са изиграли важни роли в събитията на своето време

Образование: Образованието се счита за много важно в сикхизма. Това е ключът към успеха на всеки. Това е процес на личностно развитие и е причината, поради която 3-тият Гуру създаде много школи. Гуру Грант Сахиб заявява,

„Цялото божествено знание и съзерцание се получава чрез Гуру“ (Гуру Грант Сахиб, стр.831).

Образованието за всички е от съществено значение и всеки трябва да работи, за да бъде възможно най-добрият. Петдесет и двама от сикхските мисионери, изпратени от 3-тия Гуру, бяха жени. В „Ролята и състоянието на сикхските жени“ д-р Мохиндер Каур Гил пише: „Гуру Амар Дас беше убеден, че никакви учения не могат да пуснат корени, докато и освен ако не бъдат приети от жените“.

Ограничения върху дрехите: Освен че изисква жените да не носят воал,

сикхизмът прави просто, но много важно изявление относно кода за облекло. Това важи за всички сикхи, независимо от пола. Гуру Грант Сахиб заявява,

"Избягвайте да носите дрехи, в които тялото ви е неудобно и умът е изпълнен със зли мисли." SGGS, страница 16

Така сикхите ще разберат какви дрехи изпълват ума със зли мисли и трябва да ги избягват. От жените сикхи се очаква да се защитават с Кирпан (меч) и други, това е уникално за жените, защото това е първият път в историята, когато от жените се очаква да се защитават сами и не се очаква да бъдат зависими от мъжете за физическа защита.

Цитати на SGGS:: „На земята и на небето не виждам нито една секунда. Сред всички жени и мъже свети Неговата Светлина. " Sggs Страница 223. От жена се ражда мъж; в рамките на жената мъжът е заченат; за жена той е сгоден и женен. Жената става негов приятел; чрез жената идват бъдещите поколения. Когато неговата жена умре, той търси друга жена; към жената той е вързан. От нея се раждат царе, без жена няма да има никой

По отношение на зестрата: "О, Господи, дай ми името си като мой сватбен подарък и зестра." Шри Гуру Рам Дас Джи, страница 78, ред 18 SGGS

Относно практиката на Пурда: "Стой, остани, снахо - не покривай лицето си с воал. В крайна сметка това няма да ти донесе и половин черупка. Тази преди теб покриваше лицето си ; не следвай стъпките й, че за няколко дни хората ще кажат: "Каква благородна булка ще бъде истинска". възхвала на Бога - стр. 484, SGGS

Жените и наистина всички души бяха силно насърчавани да водят духовен живот: „Елате, мои скъпи сестри и духовни спътници; прегърнете ме близо в прегръдката си. Нека се обединим и разкажем историите на нашия Всемогъщ Съпруг Господ.“ – Гуру Нанак , стр. 17, SGGS.

„Приятелю, всяко друго облекло съсипва щастието, износването на крайниците е мъчение и с лоши мисли изпълва ума“ - SGGS, стр. 16

Ключът към смирението е същността на вашето пътуване

Смирението е важен аспект на сикхизма. Според това сикхите трябва да се поклонят в смирение пред Бога. Смирението или Nimrata на пенджаби са тясно свързани думи. Нимрата е добродетел, която е енергично насърчавана в Гурбани. Преводът на тази пенджабска дума е „Смирение“, „Доброжелателност“ или „Смирение“. Някой, чийто ум не се разсейва от мисълта, че той или тя е по-добър или по-важен от някого.

Проблемна област - не е правилно изречение по-горе

Това е важно качество, което всички хора трябва да възпитават и е съществена част от съзнанието на сикха и това качество трябва да го придружава по всяко време. Другите четири качества в арсенала на сикхите са:

Истина (Sat), Доволство (Santokh), Състрадание (Daya) и Любов (Pyaar).

Тези пет качества са от съществено значение за един сикх и тяхно задължение е да медитират и рецитират Гурбани, за да внедрят тези добродетели и да ги направят част от своята личност.

Какво ни казва Гурбани:

„Плодът на смирението е интуитивно спокойствие и удоволствие. Със Смирението те продължават да медитират върху Бог, съкровището на съвършенството. Богосъзнателното същество е потопено в смирение. Човек, чието сърце е милостиво благословено с постоянно смирение. Сикхизмът разглежда смирението като просия купа пред бога”,

Гуру Нанак, първият гуру на сикхизма:

„Слушайки и вярвайки с любов и смирение в ума си, пречистете се с Името, в свещеното светилище дълбоко в себе си.“ – SGGS страница 4.

„Направете задоволството своите обеци, смирението – своята купа за просия, а медитацията – пепелта, която нанасяте върху тялото си.“ – SGGS, страница 6.

"В царството на смирението Словото е Красота. Там се създават форми на несравнима красота." SGGS Страница 8.

„Скромността, смирението и интуитивното разбиране са моите тъща и тъст“ - SGGS стр. 152.

Пътуване към духовността

Гуру Грант Сахиб е вечно жив гуру, поетична композиция от сикхски гурута, индуски и мюсюлмански светци. Компилацията е дар от Бога чрез тях за цялото човечество. Визията в Гуру Грант Сахиб е за общество, основано на Божествената справедливост без потисничество от какъвто и да е вид. Въпреки че Грант признава и уважава писанията на индуизма и исляма, това не предполага морално помирение с нито една от тези религии. В Guru Granth Sahib жените са високо уважавани с равни роли като мъжете. Жените имат същите души като мъжете и следователно притежават равно право да култивират своята духовност с равен шанс за постигане на освобождение. Жените могат да участват във всички религиозни, културни, социални и светски дейности, включително ръководене на религиозни събрания.

Сикхизмът се застъпва за равенство, социална справедливост, служба на човечеството и толерантност към другите религии. Основното послание на сикхизма е духовна преданост и благоговение пред Бог по всяко време, докато практикуваме идеалите за състрадание, честност, смирение и щедрост в ежедневието. Трите основни принципа на сикхската религия са медитация и помнене на Бог, работа за честен живот и споделяне с другите.

Поздравления, че полагате усилия да отидете на това Духовно пътешествие за душата. Преводът никога не може да бъде близо до оригинала, особено когато пълният Гуру Грант Сахиб е в поезия и използването на метафори прави задачата изключително трудна. В Божественото послание често се използват индуски и мюсюлмански митологични истории Пралахад, Харнакаш, лакшми, Брахма и т.н. Моля, не ги четете буквално, а разберете основното им послание. Фокусът е върху факта, че Бог е един и да имаме единение с Него е целта на човешкия живот.

Тази работа е извършвана в продължение на години от няколко доброволци, за да достигне до вас Божественото послание на вашия език. Ако имате някакви въпроси, моля, не се колебайте да изпратите имейл на walnut@gmail.com и ние ще се радваме да се присъединим към вас в това пътуване.